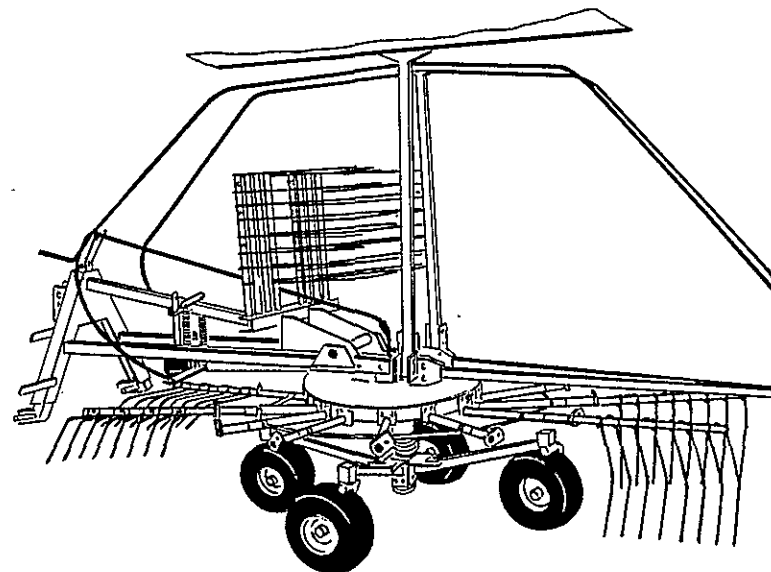


FELLA

Turboschwader

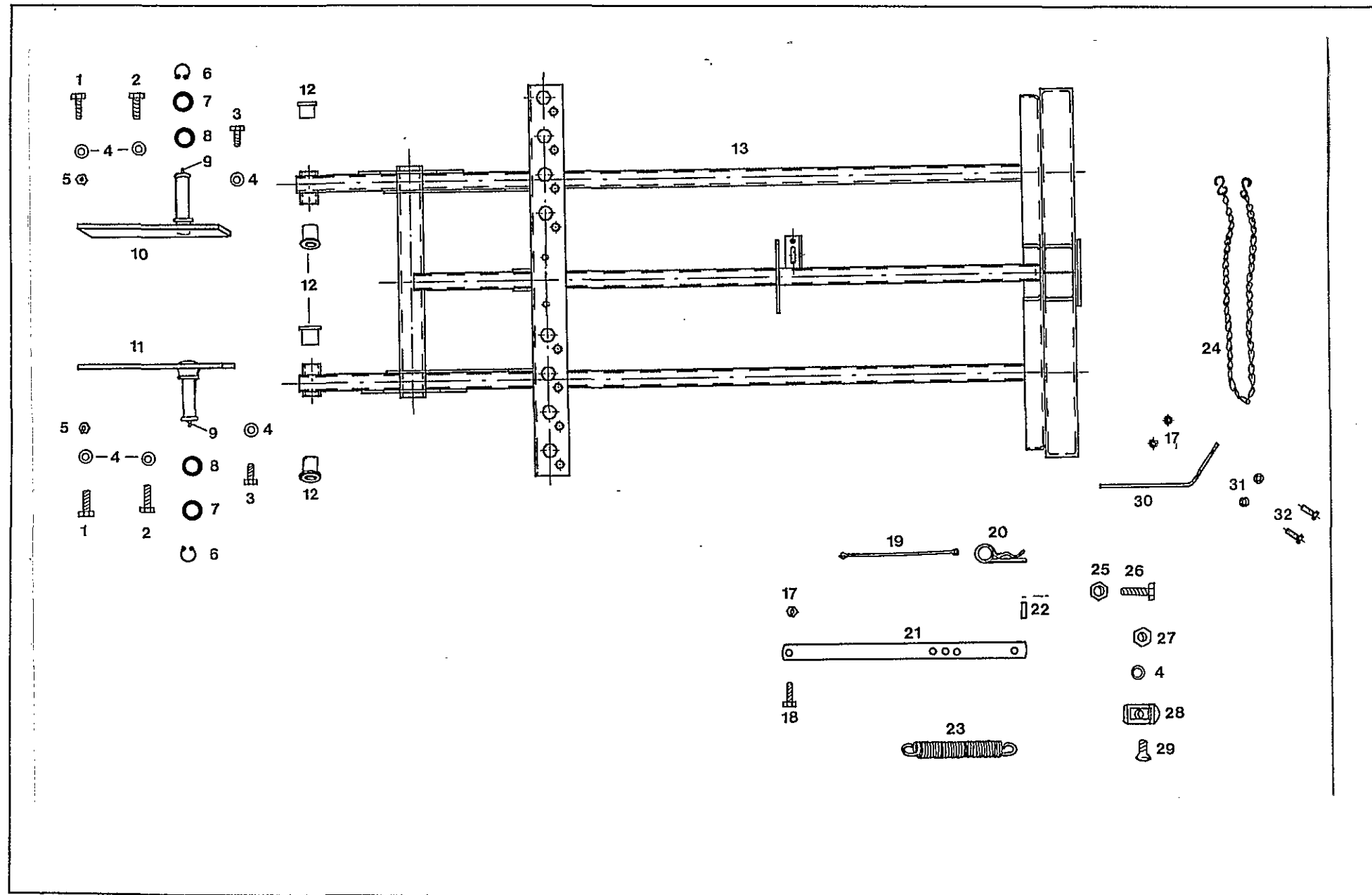
Bedienungsanleitung + Ersatzteilliste
Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange
Operating Instructions and Spare Parts List
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist
Bruksanvisning och Reservdelslista

TS 415 RDF



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

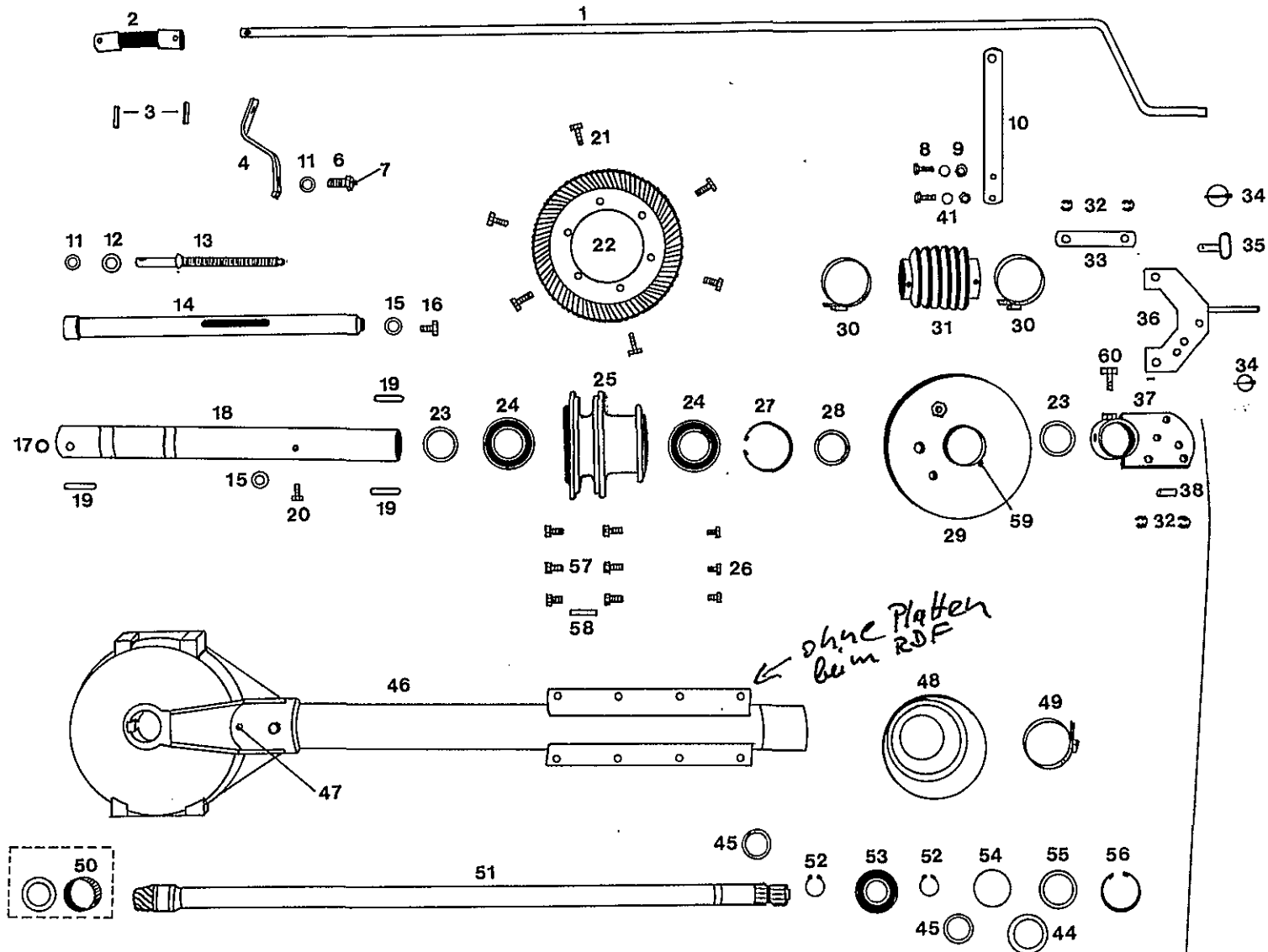
03.92



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

1

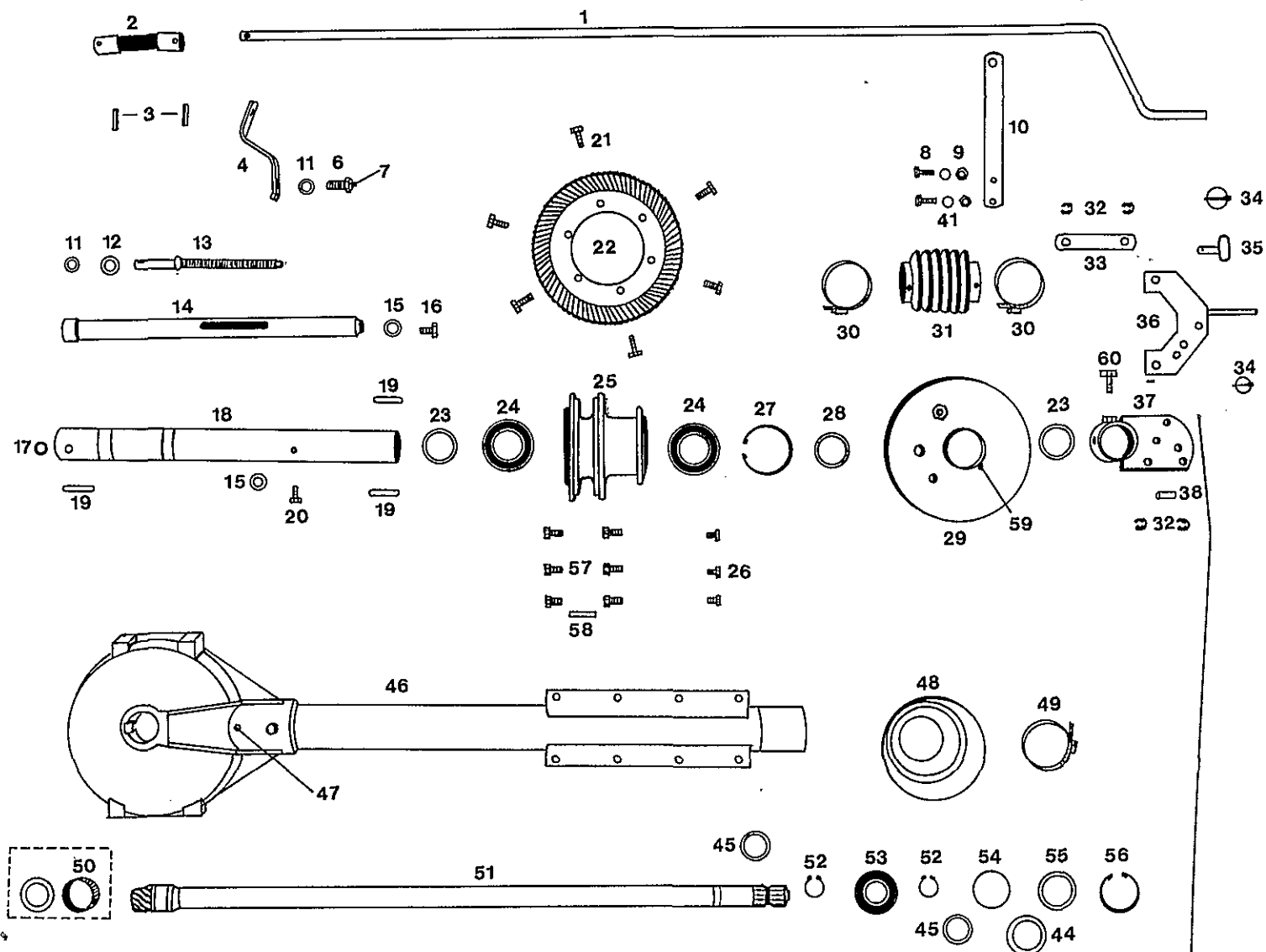
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Anbaubock.....Headrack.....Attelage</u>		
1	126 771	o	6kt.-Schraube M 12x45 DIN931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
2	126 383	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN933-10.9 A3A verb-pl...Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
3	126 308	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN933-10.9 A3A verb-pl...Hexagonal bolt	vis à 6 pans	
4	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
5	108 589	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	
6	118 973	o	Sicherungsring 28x2 DIN 471.....Snap ring	Circlip extérieur	
7	127 571	o	Paßscheibe 28x40x1 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate	Rondelle de fixation	
8	126 929	o	Paßscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate	Rondelle de fixation	
9	108 294	o	Kegelschmiernippel AS 6 DIN 71412.....Conical grease nipple	Graisseur conique	
10	497 175	o	Scharnierstück, links.....Hinge piece left	Pièce de charnière gauche	
11	497 174	o	Scharnierstück, rechts.....Hinge piece right	Pièce de charnière droit	
12	121 024	o	Buchse.....Bush	Douille	
13	160 284	o	Anbaubock.....Headrack	Attelage	
17	108 441	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	
18	107 735	o	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
19	111 895	X	Sicherungsschnur.....Safety cord	Cordon d'arret	
20	122 534	X	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....Plug	Fiche	
21	160 231	o	Stütze.....Support	Support	
22	108 745	o	Spannstift 8x30 DIN 1481.....Tension pin	Goupille	
23	122 473	X	Zugfeder.....Pulling spring	Ressort de tension	
24	117 245	X	Knotenkette 22 Glieder ø 2,8 DIN 5686.....Link chain	Chaine à joints	
25	116 684	o	6kt.-Mutter M 8 DIN 934 A3A.....Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	
26	116 616	o	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
27	118 097	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 936-8 A3A.....Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	
28	121 735	o	Schieber.....Slider	Coulisse	
29	124 980	o	Senkschraube M 12x25 DIN 7991-8.8 A3A.....Countersunk screw	Vis noyée	
30	497 412	o	Schutzstrebe.....Strut	Barre	
31	115 983	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....Washer	Rondelle	
32	116 623	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

2

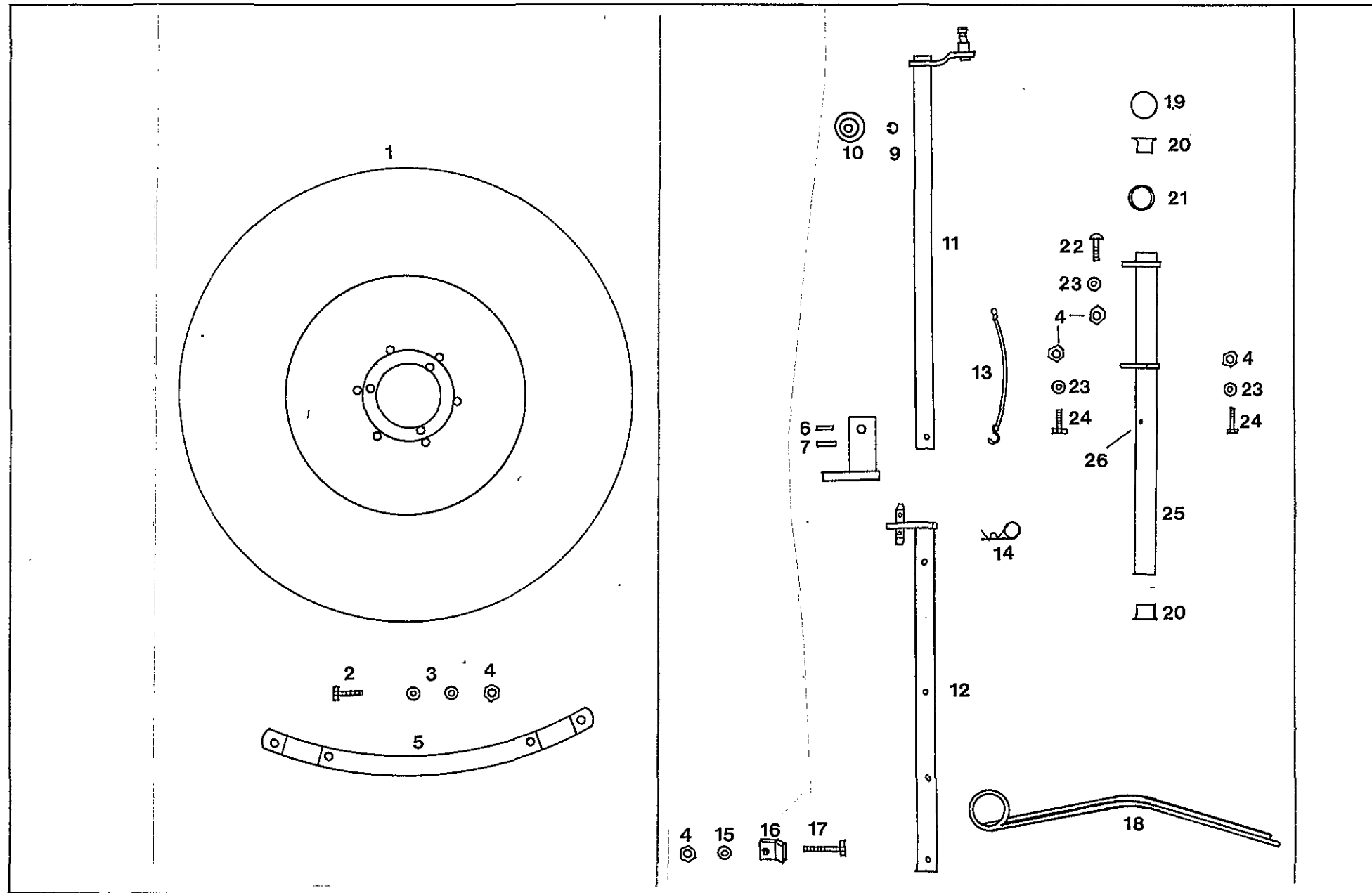
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Rahmen, Getriebewelle und Steuereinrichtung</u> <u>Frame, gear shaft and</u> <u>Chassis, Arbre de transmission</u> <u>steering mechanism</u> <u>de distribution</u>		
1	160 213	o	Kurbel.....	Crak	Manivelle
2	121 970	o	Biegsame Welle.....	Flexible shaft	Flexible essieu
3	107 464	o	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
4	160 280	o	Kurbelhalter.....	Crak holder	Support de manivelle
5	115 979	o	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3.....	Washer	Rondelle
6	160 100	o	6kt.-Schraube M 16x40.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
7	108 292	o	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Grease nipple	Graisseur
8	116 623	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
9	108 441	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
10		*	Kurbelhalter, vorn.....	Crak holder, front	Support de manivelle, front
11	116 024	o	Scheibe 19 DIN 1441.....	Washer	Rondelle
12	124 131	o	Axial-Rillenkugellager 51104 DIN 711.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
13	123 130	o	Spindel.....	Spindle	Pivot
14	123 128	o	Hubstange.....	Lifting bar	Barre de levage
15	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3.....	Washer	Rondelle
16	126 308	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
17	126 417	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70.....	Round seal	Bague ronde
18	160 000	o	Kreiselschleife.....	Rotor axle	Plateau de axe
19	108 319	o	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring	Ressort de fixation
20	122 079	o	Zylinderschraube.....	Intermediate pipe	Tube intermédiaire
21	127 470	o	Zylinderschraube M12x30DIN912-10.9A3Averb-pl....	Intermediate pipe	Tube intermédiaire
22	123 362	o	Tallerrad.....	Rim gear	Roue
23	126 384	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
23	126 385	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
23	124 650	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
24	118 604	o	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
25	123 371	o	Nabe.....	Hub	Moyeu
26	124 331	o	6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8 A3A verb.-pl....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
27	116 043	o	Sicherungsring 95x3 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
28	126 302	o	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988.....	Support plate	Rondelle de support
29	160 007	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate	Chemin de roulement
30	117 831	o	Schlauchschele SA 70x90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip	Collier pour chambre à air
31	121 990	o	Faltenbalg.....	Bellows	Accordéon
32	124 826	o	KL-Sicherung 16 SKN09.....	Seal	Frein
33	160 283	o	Schalttasche.....	Tongue	Eclisse
			Fortsetzung auf Tafel 3.....	Continue on Table 3	Continué sur la plan 3



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

3

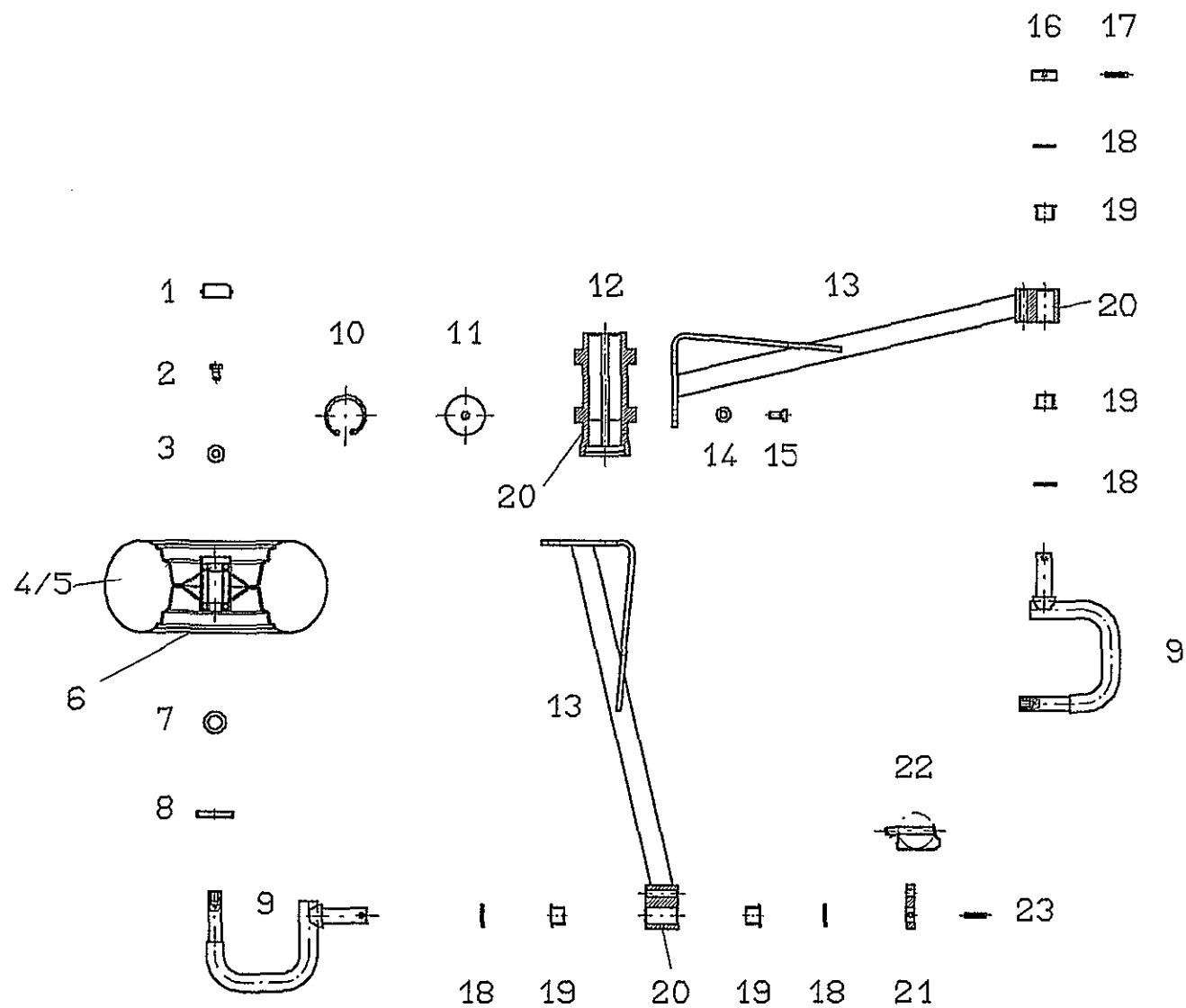
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
34	109 162	x	Klappstecker 5 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug	Esses d'essieu
35	160 117	o	Stecker.....	Plug	Fiche
36	160 169	o	Steuerhebel.....	Steering lever	Levier de commande
37	160 006	o	Buchse.....	Bush	Douille
38	121 993	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt	Axe de charnière
44	160 227	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
45	117 399	o	Nilos-Ring 6207 JV.....	Ring	Circlip
46	160 058	o	Rahmen.....	Frame	Chassis
47	116 746	o	Schmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....	Grease nipple	Graisser
48	117 593	o	Gelenkwellenschutz 82.04.05.....	PTO-shaft guard	Protecteur de l'arbre de transm.
			Bezug nur durch Fa. Walterscheid.....	This parts can only be purchased ...	Les pièces peuvent seulement etre
				from the Walterscheid company	achetées de chez la maison
					Walterscheid
49	117 831	o	Schlauchschele SA 70-90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip	Collier pour chambre à air
50	497 131	o	Nadellager HK5024 2RS AS1 mit Innenring 121335..	Pin bearing	Roulement à aiguilles
51	160 264	o	Getriebewelle.....	Gear shaft	Arbre d'entraînement
52	160 252	o	Sicherungsring A 35x2,5.....	Snap ring	Circlip extérieur
53	126 919	o	Rillenkugellager 6207 E-C3.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
54	126 368	o	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
54	126 369	o	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
54	126 370	o	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
56	107 385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
57	116 536	o	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
58	122 766	o	Distanzbuchse.....	Distance bush	Douille à distance
59	124 608	o	Schmiernippel AS 8x1x3,5 DIN 71412.....	Straight grease nipple	Graisser
60	126 662	o	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

4

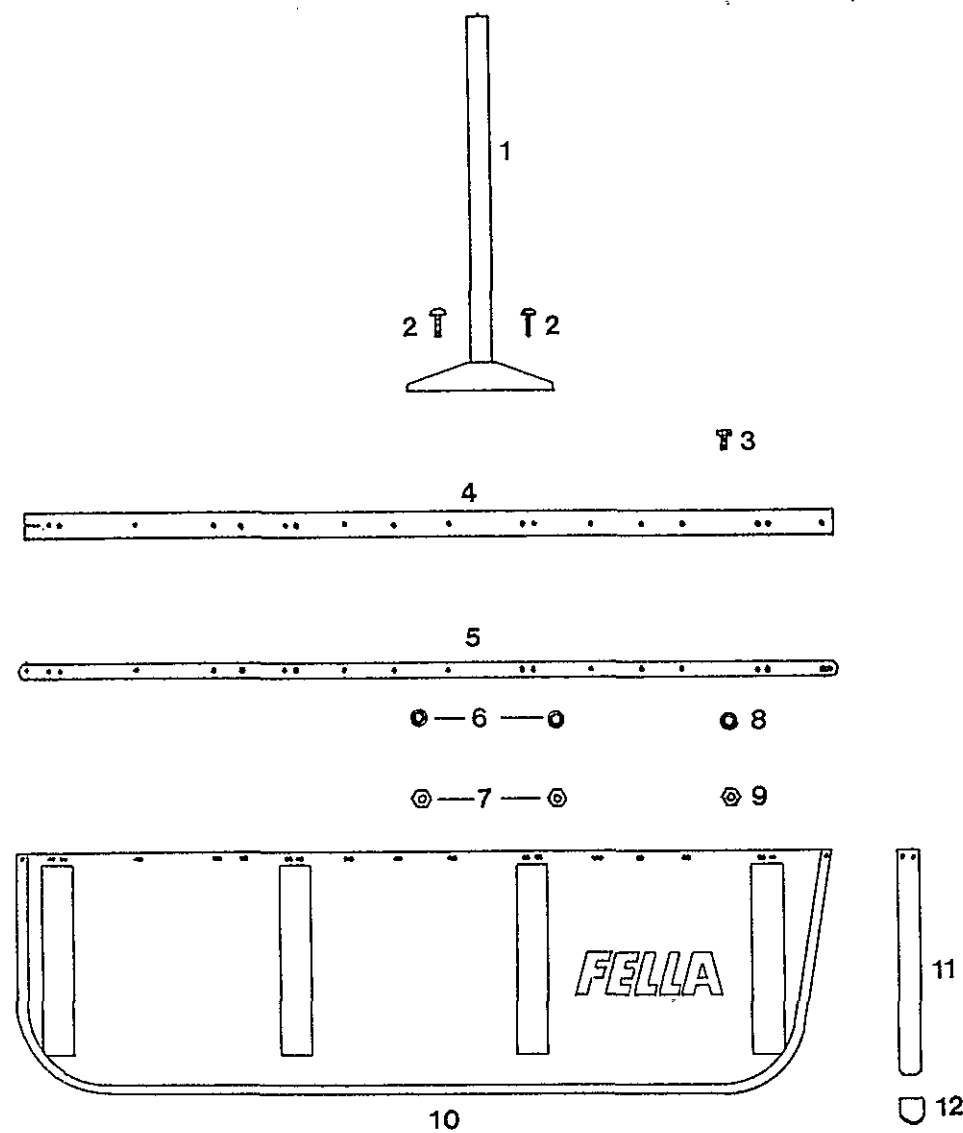
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr.....</u>	<u>Dome, tine arm, tube</u>	<u>Cloche, toupie, bourreau</u>
1	122 690	o	Glocke.....	Dome	Cloche
2	116 630	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	vis à 6 pans
3	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
4	108 589	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
5	160 249	o	Segmentstrebe.....	Strut	Barre
6	107 469	o	Spannstift 8x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
7	107 444	o	Spannstift 5x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
8	123 030	o	Buchse.....	Bush	Douille
9	124 749	o	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471.....	Snap ring	Cirolip extérieur
10	123 570	x	Kurvenrolle, vollst.....	Cam roller, cpl.	Roulette, cpl.
11	497 149	o	Zinkenträger, innen.....	Inner tine arm	Toupie intérieur
12	497 388	o	Zinkenträger, außen.....	Outer tine arm	Toupie extérieur
13	111 895	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord	Cordon d'arret
14	122 534	x	Federstecker.....	Plug	Fiche
15	122 795	o	Unterlage.....	Support	Support en haut
16	123 298	o	Zinkenhalter.....	Tine arm	Toupie
17	127 407	o	6kt.-Schraube M 12x75 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
18	160 313	x	Federzinken.....	Flexible tine	Dent flexible
19	122 731	o	Scheibe.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
20	122 697	o	Bundbuchse.....	Bush	Douille
21	127 164	o	Paßscheibe 37x47x2 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
22	122 711	o	Flachrundschrabe M 12x30.....	Flat round bolt	Vis plat rond
23	122 712	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
24	116 628	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
25	160 054	o	Lagerrohr.....	Tube	Bourreau
26	124 608	o	Schmiernippel AM 8x1x3,5.....	Grease nipple	Graisneur



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

5

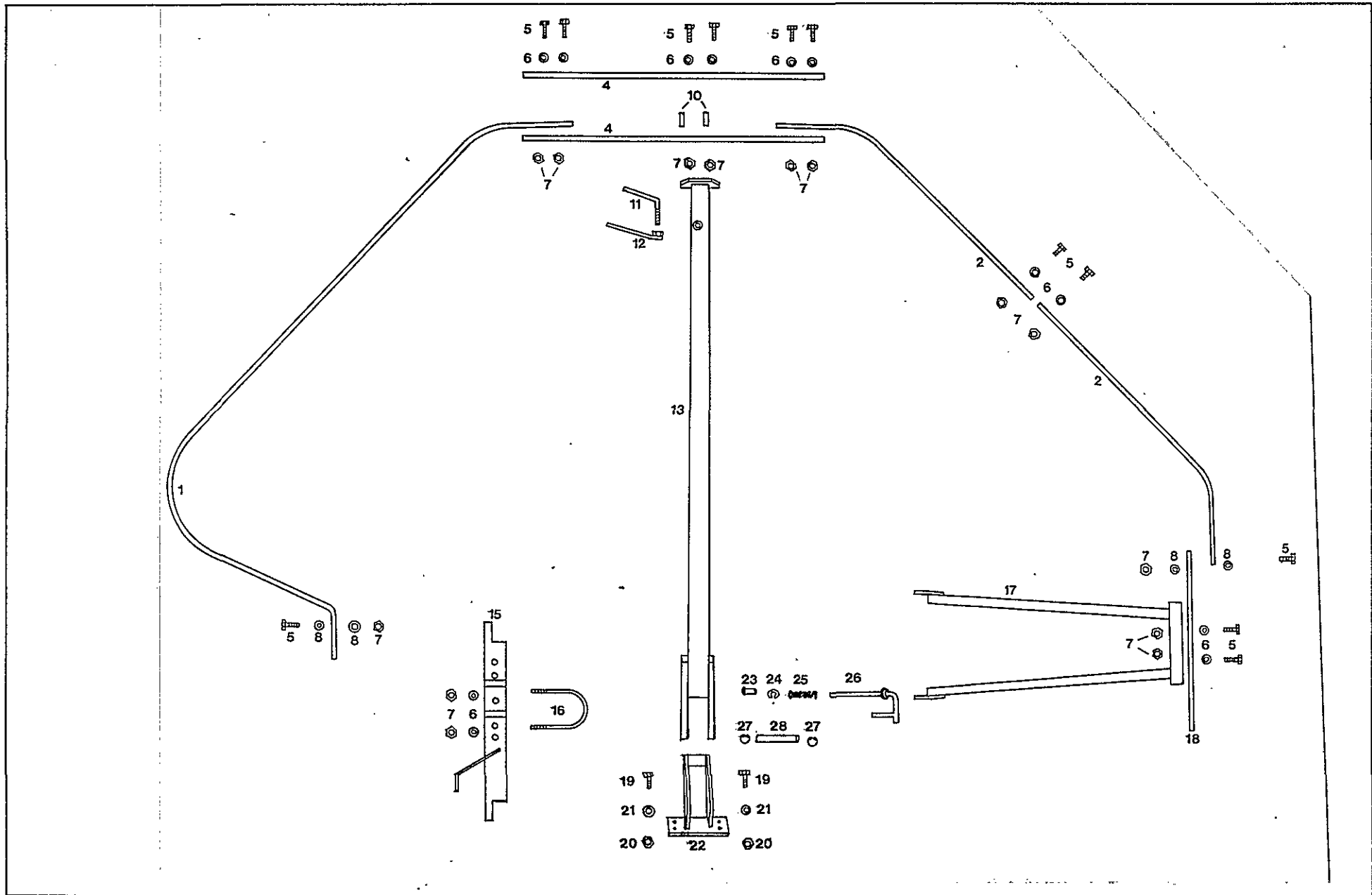
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F			Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Achsen und Laufräder.....</u>	<u>Axe and track wheel</u>	<u>Axe & roue</u>
1	121 327	o			Abschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture
2	124 331	o			6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
3	122 712	o			Scheibe.....	Washer	Rondelle
4	121 609	x			Decke 15-6.00-6 Impl. 4PR-T510.....	Surface	Couverture
5	121 610	x			Schlauch 140-6 TR 13.....	Tube	Tube
6	121 608	o			Felge 4.50 A 6 m. Rillenkugellager.....	Rim with Grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré
							À billes
7	127 570	o			Paßscheibe 25x36x2 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
8	150 084	o			Schutzscheibe, hinten.....	Rear protective plate	Plaque de protection, arrière
9	123 124	o			Laufachse.....	Carrying axle	Essieu porteur
10	107 385	o			Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
11	123 200	o			Scheibe.....	Washer	Rondelle
12	122 747	o			Führung.....	Bracket	Guide
13	160 312	o			Ausleger.....	Outrigger	Bras levier
14	117 825	o			Scheibe 13 DIN 1481 ZN 3.....	Washer	Rondelle
15	126 662	o			6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8 A3A verb.-pl.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
16	122 460	o			Buchse.....	Bush	Douille
17	107 465	o			Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
18	127 571	o			Paßscheibe 28x40x1 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
19	121 024	o			Buchse.....	Bush	Douille
20	108 292	o			Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Straight grease nipple	Graisneur
21	160 145	o			Lasche.....	Tongue	Eclisse
22	120 760	x			Federsteckbolzen 12x65 verz.....	Clip-on-bolt	Axe de réglage à ressort
23	107 467	o			Spannstift 8x50 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

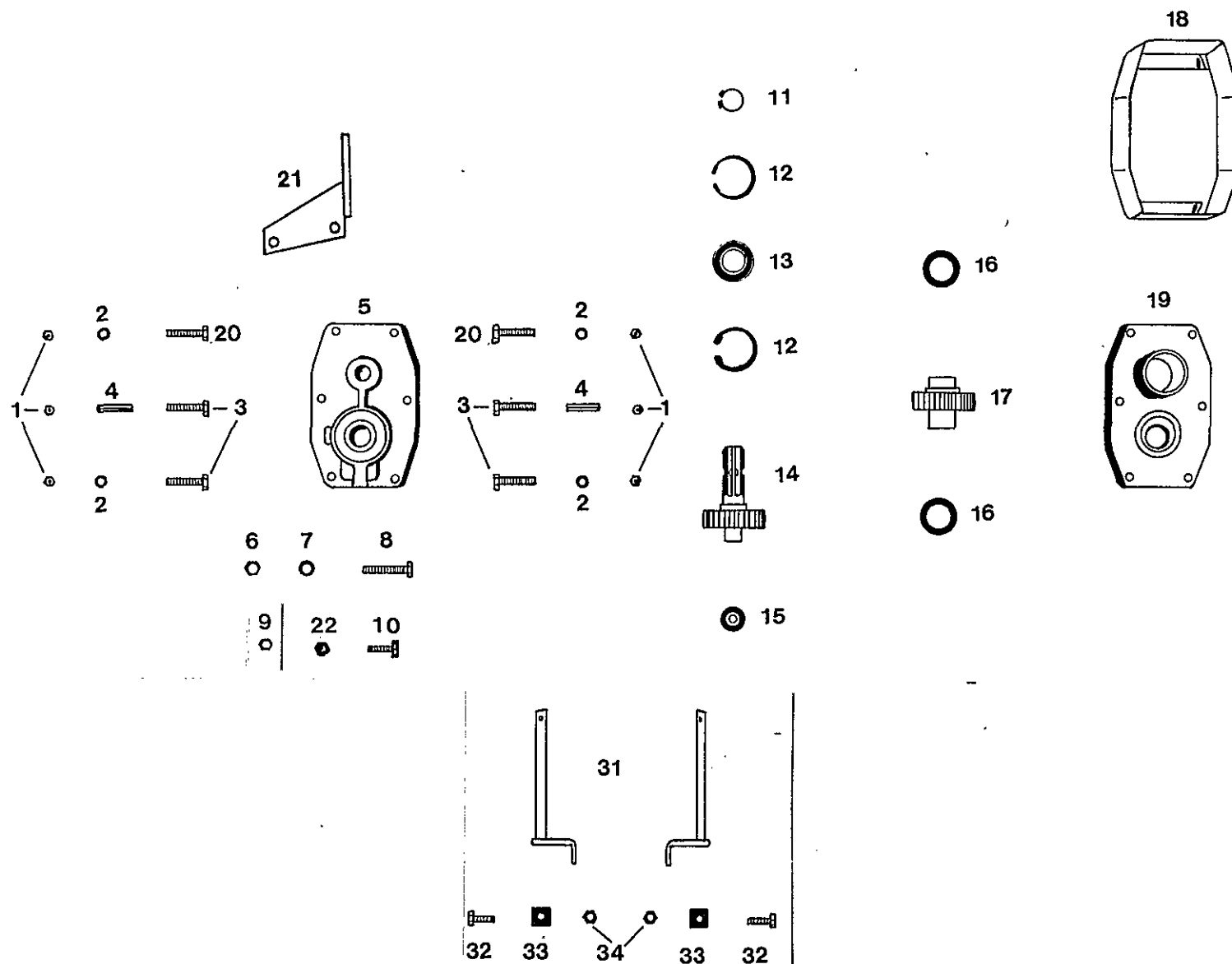
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F			Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Schwadformex.....Swathformer.....Mouleur d'andains</u> Tragrohr.....Bracing tube.....Tube porteur Flachrundschraube M 8x30 DIN 603-8.8 A3A.....Flat round bolt.....Vis plat rond 6kt.-Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....vis à 6 pans Träger.....Carrier.....Bras portant Klemmleiste.....Spacer.....Serrement Scheibe A 8,4 DIN 9021 ZN 3.....Washer.....Rondelle Sicherungsmutter M8 DIN 985-8.8 A3A.....Retaining nut.....Ecrou de maintien Scheibe 6,4 DIN 125 ZN 3.....Washer.....Rondelle 6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrou de maintien Schwadtuch.....Cloth.....Drap Flachfeder.....Flat spring.....Ressort plat Schutzkappe.....Protective cap.....Chapeau de protection		
1	497 384	o					
2	124 453	o					
3	116 608	o					
4	492 299	o					
5	492 298	o					
6	105 421	o					
7	108 531	o					
8	115 970	o					
9	106 903	o					
10	121 968	x					
11	121 612	o					
12	122 103	o					



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

7

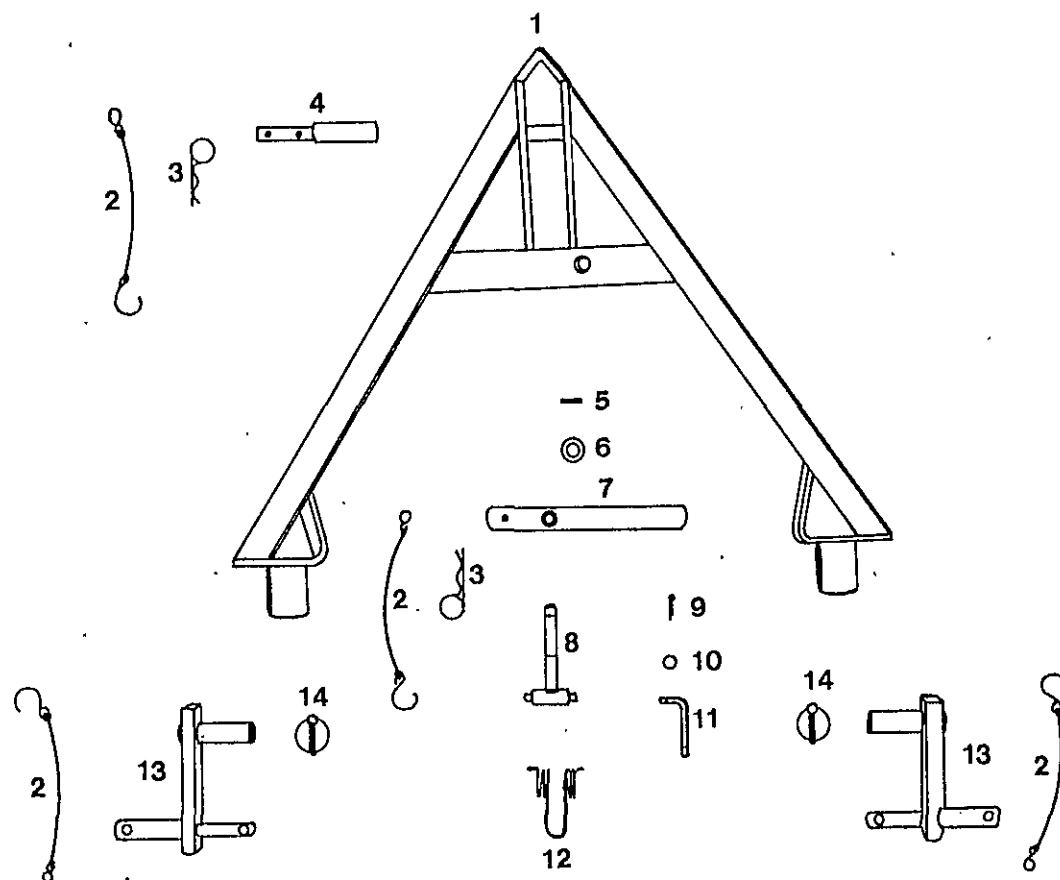
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Schutzbügel, Tragarm.....</u>	<u>Guard, support arm</u>	<u>Pièce de protection, protecteur</u>
1	497 039	x	Schutzbogen, vorn.....	Guard, front	Pièce de protection, front
2	497 370	x	Schutzbogen, hinten.....	Guard, rear	Pièce de protection, arrière
4	497 037	o	Strebe.....	Strut	Barre
5	116 623	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
6	115 983	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....	Washer	Rondelle
7	108 441	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
8	126 825	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5.....	Spring	Ressort
9	116 519	o	6kt.-Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
10	122 394	o	Distanzstück.....	Distance part	Pièce à distance
11	122 292	o	Druckknebel.....	Compression handle	Goupille de pression
12	160 119	o	Konterknebel.....	Counter tongue	Manette
13	497 381	o	Tragrohr.....	Bracing tube	Tube porteur
15	497 198	o	Träger.....	Support	Support
16	122 461	o	Bügelschraube.....	Screw	Vis
17	497 369	o	Strebe.....	Strut	Barre
18	160 233	o	Lasche.....	Tongue	Eclisse
19	126 771	o	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
20	108 589	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
21	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
22	492 980	o	Schwenkhock.....	Swiveling device	Dispositif de pivotement
23	122 295	o	Druckknopf.....	Pressure head	Bouton de pression
24	124 826	o	KL-Sicherung 16 SX No. 9 ZN 3.....	Seal	Frein
25	120 777	o	Druckfeder.....	Compression spring	Ressort de pression
26	497 377	o	Griff.....	Handle	Manche
27	126 644	o	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 ZN 3.....	Snap ring	Circlip extérieur
28	492 684	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt	Axe de charnière



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

8

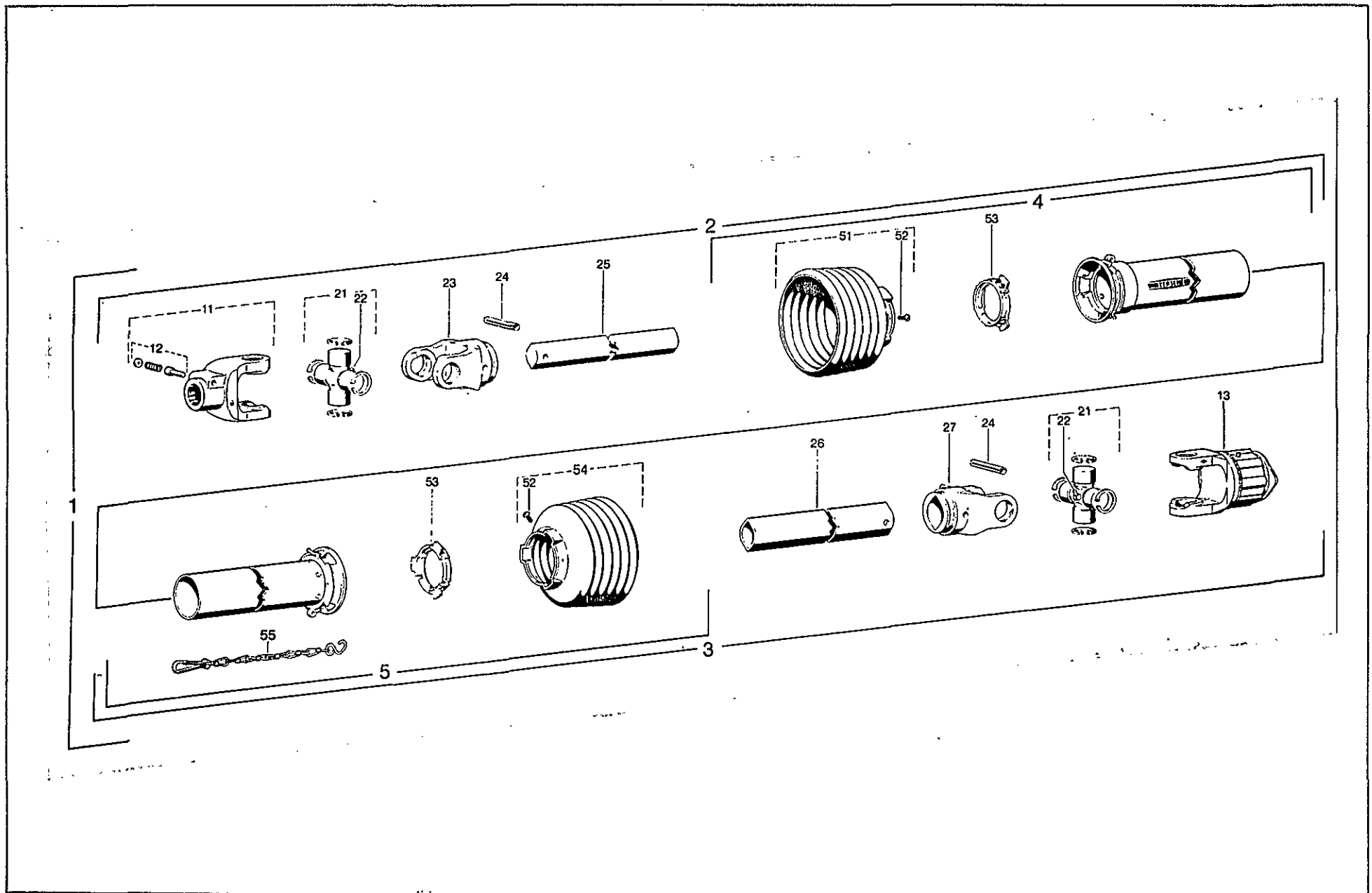
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	5 4 0 : 4 0 0	1 0 0 : 4 0 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Sonderzubehör Umkehrgetriebe.....</u>	<u>Special equipment reversing gear ...</u>	<u>Equipement special renversement</u>
1	108 531	o	o	6kt.-Mutter M 8 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
2	105 421	o	o	Scheibe 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
3	127 035	o	o	Zylinderschraube M 8x70 DIN 912-8.8 A3A.....	Intermediate pipe	Tube intermédiaire
4	126 340	o	o	Spannstift 11x45 DIN 7346 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
5	160 272	o	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing	Boîte de vitesse
6	124 710	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-10 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
7	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
8	124 964	o	o	6kt.-Schraube M 12x80 DIN 931-10.9 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
9	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
10	109 180	o	o	6kt.-Schraube M 10x90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
11	118 602	o	o	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
12	107 383	o	o	Sicherungsring A 62x2 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
13	126 429	o	o	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
14	122 027	o	o	Getriebewelle.....	PTO-shaft	Arbre de transmission
14	121 931	o	o	Getriebewelle.....	PTO-shaft	Arbre de transmission
15	126 337	o	o	Nadelbüchse BK 3020 DIN 618.....	Needle case	Boîte
16	116 774	o	o	Wellendichtring A 45x62x8 DIN 3760-NB.....	Seal	Bague
17	122 026	o	o	Stirnrad.....	Spur wheel	Roue dentée
17	121 934	o	o	Stirnrad.....	Spur wheel	Roue dentée
18	122 424	o	o	Schutz.....	Guard	Toile
19	160 273	o	o	Getriebedeckel.....	Gearbox cover	Couvercle d'engrenage
20	124 915	o	o	6kt.-Schraube M 8x80 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	vis à 6 pans
21	160 274	o	o	Stütze.....	Support	Support
22	115 983	o	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....	Washer	Rondelle
				<u>SONDERZUBEHÖR.....</u>	<u>SPECIAL EQUIPMENT</u>	<u>EQUIPMENT SPECIAL</u>
				<u>Satz Beleuchtungshalter.....</u>	<u>Set lamp holder</u>	<u>Jeu de support d'éclairage</u>
31	160 275	o	o	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder	Support d'éclairage
32	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	hexagonal bolt	Vis à 6 pans
33	492 632	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
34	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F			Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Schlepper-Dreieck, vollst.</u> <u>Tractor triangle, cpl.</u> <u>Triangle cote tracteur cpl.</u>		
1	160 260	o			Schlepper-Dreieck	Tractor triangle	Triangle cote tracteur
2	111 895	x			Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt
3	115 916	x			Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3	Plug	Fiche
4	122 613	o			Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly	Boulon drangue du bras de guidage supérieur
5	107 438	o			Spannhülse 5x30 DIN 1481 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage
6	115 979	o			Scheibe 17 DIN 126 DIN 3	Washer	Rondelle
7	160 232	o			Handhebel	Lever	Lavier
8	160 261	o			Verriegelungs-Haken	Locking catch	Crochet de verrouillage
9	115 905	o			Splint 3,2x20 DIN 94 ZN 3	Cotter pin	Goupille
10	115 972	o			Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle
11	160 262	o			Zugstange	Pull rod	Barre ou tige de traction
12	121 988	o			Schenkelfeder	Operating lever spring	Ressort à branches
13	492 385	o			Unterlenkerlasche	Lower link tongue	Eclisse du bras de guidage inférieur
14	108 544	x			Klappstecker 12 DIN 11023	Folding plug	Esses d'essieu



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

10

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
	121 519		Gelenkwelle W 2100-SC05-960-K32B.....PTO-shaft Transmission TS 415 RDE.....TS 415 RDE TS 415 RDE		
1	363 913		Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-960-K32B.....PTO-drive shaft with guard Transmission avec protecteur		
2	352 107		Innere Gelenkwellenhälfte mit Kußerer.....Inner PTO-drive shaft half Demi-transmission intérieure avec		
3	363 910		Schutzhälfte WH 2100-SC05-1156.....with outer guard half demi-protecteur extérieur		
4	344 234		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....Outer PTO-drive shaft half Demi-transmission extérieur avec		
5	359 095		Schutzhälfte WH 2100-SC05-1141-K32B.....with inner guard half demi-protecteur intérieur		
6	357 722		Innere Gelenkwellenhälfte WH 2100.....Inner PTO-half WH 2100 Demi-transmission intérieur		
7	363 909		Äußere Schutzhälfte SCH05.....Outer guard half Demi-protecteur extérieur		
			Innere Schutzhälfte SCH05.....Inner guard half Demi-protecteur intérieur		
			Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-K32B.....Outer PTO-half Demi-transmission intérieur		
11	040 154		Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6).....Quick-disconnect yoke cpl. Machoire à verrouillage rapide cpl.		
12	087 245		Schiebestift kompl.....Quick-disconnect pin cpl. Pousoir de verrouillage rapide cpl.		
13	087 246		Druckfeder.....Compression spring Ressort de pression		
14	087 247		ScheibeWasher Rondelle		
15	351 073		Sternratsche, kompl.K32B-2200-1 3/8"(6)M=550Nm..Star shaped ratchet Cliquet à étoile		
21	040 116		Kreuzgarnitur, kompl.....Cross and bearing kit cpl. bloc croisillon cpl.		
22	020 710		Sicherungsring 22x1,2.....Snap ring Circlip		
23	084 099		Kegel-Schmiernippel M 8x1.....Lubrication fitting Graisseur		
24	040 444		Rillengabel RG 2100-00a.....Inboard yoke Machoire à gorge		
25	020 600		Spannstift DIN 1481 8x50.....Tension pin Goupille		
26	095 982		Profilwelle 00a; L=860 mm.....Profile shaft Arbre profilé		
27	321 009		Profilrohr 0a; L=855 mm.....Profile tube Tube profilé		
28	040 456		Rillengabel RG 2100-0a.....Inboard yoke Machoire à gorge		
51	043 749		Schutztrichter.....Guard cone Cone protecteur		
52	080 282		Gleitring.....Slide ring Bague glissoire		
53	320 911		Außenschutzrohr mit Kappe L=815 mm.....Outer guard pipe with hat Tube de protection extérieur avec chapeau		
54	098 352		Innenschutzrohr mit Kappe L=800 mm.....Inner guard pipe with hat Tube de protection intérieur avec chapeau		
55	043 752		Schutztrichter.....Guard cone Cone de protection		
56	044 321		Haltekette.....Safety chain Chainette		
			Ersatzteile können nur über die Firma.....These parts are not supplied by Cette pièces peuvent seulement		
			Walterscheid bezogen werden!.....FELLA. They can only be purchased .. etre achetées chez la maison		
			directly from the Walterscheid Walterscheid		
			company		

LIST NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI

E21